9de JAARGANG — CURAÇAO DEN 18n. JUNI 1892 — N° 442

AMIGOE DI CURAÇAO

WEEKBLAD VOOR DE CURAÇAOSCHE EILANDEN.

Dit Blad verschijnt elken Zaterdag.
Abonnementsprijs voor Curaçao, Bonaire en Aruba per drie maanden fl. 2,— met vooruitbetaling.
Voor het Buitenland per jaar fl. 10,—
Afzonderlijke nummers fl. 0,25.
Prijs der Advertentiën van 1 tot 7 regels fl. 0.50. voor elken regel meer fl. 0,07½.

BUREAU VAN DIT BLAD
PLEIN VAN PIETERMAAI, N° 129.
UITSLUITEND AGENT VOOR EUROPA:
P. JOLY & J. MARTIN,
66, RUE LAFAYETTE, PARIJS.

E Courant aki ta sali toer dia Sabra.
Su prijs di Abonement ta fl. 2,— pa tres luna, pagar padilanti.
Pa lugarnan foi Curaçao, Bonaire i Aruba fl 10,— pa anja.
Un number só fl. 0,25.
Un anuncio di 1 té 7 regel, fl 0,50 cada regel mas fl. 0.07½.

De inwijding van het nieuwe Jongensweeshuis te Santa Rosa.

———o———

De stichting, die sinds lang werd te gemoet gezien, het weeshuis voor jongens namelijk, is dezer dagen te Santa Rosa voltooid en door de weezen en hun bestuursters betrokken. De zes zusters Dominicanessen, die, zooals wij verleden week meldden, op ll. Maandag vóór acht dagen met de *Oranje Nassau* alhier landden, zijn, na een verblijf van drie dagen in de stad, Donderdag morgen daaropvolgenden naar de plaats harer bestemming vertrokken.

Haar intrede aldaar ging met groote vreugde en plechtigheid gepaard. Blijde werden zij door een menigte volks afgehaald en onder klokgelui tot aan de deur der kerk begeleid, waar zij ontvangen werden door den Z. Eerw. Pastoor Frie, die hen naar het altaar voerde. Na het zingen van eenige lof en dankgezangen richtte Z. Eerw. het woord tot de Zusters en wenschte hun, het weeshuis en de parochie van S. Rosa met haar aankomst geluk, waarna hij in de landstaal ook eenige woorden sprak tot zijn parochianen, die door hun talrijke opkomst blijk gaven van hun waardeering der Zusters. Deze plechtigheid werd met den zegen van het Allerheiligste gesloten.

Nu trok men processiesgewijs naar het nieuwe Weeshuis, dat voor die gelegenheid met vlaggen en groen versierd was. Hier werden de Zusters geïnstalleerd, en de weezen voorgesteld, die daarop een lied ter verwelkoming zongen, terwijl een hunner de Zusters daarna complimenteerde. De Pastoor bedankte uit naam der Zusters. Een oogenblik nog vertoonden zij zich daarop aan de groote menigte die voor het Weeshuis stond opgepakt en uit wier midden, bij haar verschijnen, een daverend *Biba Hermanas!* opsteeg. De intrede en instalatie der Zusters was hiermede geeindigd.

Dinsdag ll. was de dag, voor de plechtige inwijding van het nieuwe Jongensweeshuis bepaald. Reeds vroeg in den morgen begaf zich de H. E. G. Heer Gouverneur onzer Kolonie, Mr. H. Barge, vergezeld van den W. E. G. Heer H. Herold, als adjudant en eenige andere genoodigden, weldoeners der stichting, naar S. Rosa, waar zij tegenwoordig waren bij het H. Misoffer, dat door Z. D. H. Mgr. H. A. M. Joosten ten 7 uur werd opgedragen.

Na afloop daarvan richtte Z. D. Hoogwaardigheid het woord tot de vergaderde menigte en verklaarde haar de beteekenis der plechtigheid, die op dien dag gevierd werd.

God is liefde, sprak Hij met den H. Joannes en alle ware liefde is uit God. De Zoon Gods kwam in de wereld om die liefde in haar hoogste kracht te openbaren. Dat Hij zich omkleedde met de menschelijke natuur; dat Hij leed en stierf voor ons; dat het hoofdpunt zijner leer was elkander te beminnen — dàt zijn voor ons de welsprekendste bewijzen van de liefde, die God ons toedraagt en tevens de krachtigste beweegredenen om onzen evenmensch te beminnen. Die liefde mag evenwel niet in woorden bestaan, maar moet zich in onze daden uitspreken. Dit is de grondtoon van het Christendom, de volmaking der Wet.

Zóó heeft de Katholieke Kerk het immer begrepen. God en den evennaaste beminnen is Haar leer, God niet alleen beminnen in zichzelven maar ook in zijn beeld: den mensch. Daarom verrezen naast Haar tempels immer liefdadige instellingen; daarom kweekte Zij immer een leger van mannen en vrouwen, die met verachting van al het aardsche heldhaftig zich toewijden aan werken van liefdadigheid.

Zóó is het ook in ons midden begrepen. Want waarom zijn wij hier vergaderd en tot welke plechtigheid bereiden wij ons? Het is de liefde, de liefde tot den medemensch vooral, die ons hierheen heeft gevoerd. Wij gaan de inwijding bijwonen van een instelling der liefdadigheid: de inwijding van het *Jongensweeshuis* op Curaçao.

Voorwaar, er zijn veel stormen over het hoofd dezer stichting heengegaan eer zij tot dien bescheiden graad van volkomenheid mocht geraken, waarin wij haar nu aanschouwen. Met vreeze begonnen door Mgr. H. J. A. van Ewijk dreigden de vele, vooral geldelijke bezwaren, waarop men sluitte de jeugdige planting te vernielen. In den ZeerEerw. Pastoor Frie vond den toenmaligen bisschop echter een wakkeren helper. Deze deed een beroep op de milddadigheid van Curaçao en Curaçao, altijd milddadig gaf aan dien roepstem gaarne gehoor. Van alle gezindten mocht hij de warmste blijken van belangstelling ondervinden en aanmerkelijke bijdragen ontvangen.

Met behulp daarvan en tevens gesteund door een subsidie van het Gouvernement mocht het hem gelukken zes jaar lang een twaalftal weezen te onderhouden.

Op deze wijze echter kon het beoogde doel: de zedelijke en maatschappelijke ontwikkeling der weezen, nimmer bereikt worden. De woning, waarin zij hun verblijf hielden, was te ellendig en geen middelen tot onderwijs of opvoeding stonden ten dienste. Toen nam de ijverige pastoor den bedelstaf op en trok naar Venezuela en het Moederland, vanwaar hij terugkeerde met voldoende middelen om het gebouw op te trekken, dat wij nu op S. Rosa zien verrijzen.

Het is een vreugde voor ons hart deze stichting in zooverre voltooid te zien. Mogen wij echter wel van voltooiïng spreken? Nu eerst, moeten wij zeggen, beginnen de zorgen. Daar blijft nog veel te arbeiden. Doch, belangstelling zal ons niet ontbreken. Geldt het hier niet een zaak van godsdienst, van humaniteit? Wordt het welzijn hier niet beoogd onzer maatschappij?

Dat hebben de milde gevers onder ons, die hun giften aan deze stichting geschonken, begrepen. Dàt hebben ook deze heldhaftige Zusters begrepen, die hun Vaderland verlieten, om haar krachten aan de opvoeding dezer weezen te wijden.

Dank zij aan U allen gebracht voor wat door U reeds tot de instandhouding dezer stichting is gedaan en blijve zij voortdurend in Uwe liefdadige belangstelling aanbevolen.—

Wij hebben hier slechts flauw den zin weergegeven van Mgrs' toespraak, die een diepen indruk op alle aanwezigen maakte.

Daarop hief het priesterkoor, dat Monseigneur aan het altaar omringde, den lofzang *Veni Creator* aan, die door het zangkoor beurtelings werd voortgezet. De stoet van weesjongens, bruidjes, zusters, priesters en genoodigden zette zich nu in beweging en trok onder psalmgezang naar het nieuwe verblijf der weezen, dat volgens het gebruikelijk ceremonieel, met zijn overschoone smeekgebeden, buiten en binnen werd ingezegend.

Aan het déjeneur, waartoe de Directeur van het Weeshuis de genoodigden daarop inviteerde, bracht de H. E. G. Heer Gouverneur hulde en dank aan Z. D. H. Mgr. Joosten, onder wiens bestuur — en aan den Z. Ew. Pastoor Frie, door wiens onvermoeiden arbeid deze weldadige stichting was tot stand gekomen; tevens ook aan die aan- en afwezige bewoners van Curaçao welke ook hier weder den ouden roem hunner weldadigheid hadden gehandhaafd en bijgedragen tot de oprichting van dit Jongensweeshuis, dat zonder twijfel een groote weldaad voor de Kolonie was. Z. H. E. Gestrenge hoopte ten slotte den ijverigen Directeur nog lang aan het hoofd dezer inrichting te zien.

In een kort woord dankte de Z.E. Heer Frie alle aanwezigen voor de eer, die zij op dien dag aan de jeugdige stichting bewezen; hij kende zich zelve geen lof toe, maar meende, dat die alleen toekwam aan den tegenwoordigen Gouverneur der

FEUILLETON.

E gefe di Amakozenan

E ISLA

Continuación di Capítulo V

"Asina ta mihor," e Cafre a murmurá i su vista a keda ta siguí e chemies blancoe di Alice koe, cual un nubia liger tabata boelá bai, te koe porfin él no por a miréle más. "Sí, asina ta mihor; un di nan noemá mi por a tirá toembá abao; i coe esai lo mi a poné "Rosa Blanca" sufri sin a yudéle. Awor lo mi siguiéle i lo mi vigilá pa e novia di mi amigo."

E Cafre a los e pluma di águila di entre su adórnonan di cabez, él a sacá es ringichi, senjal di su dignidad, fo di su dede, i e dos obhétonan ayi él a cologá nan huntoe na un braza di paloe, camina e cabainan a caba di pasá. Na e senjal ayí, Gordon, persiguiendo e bandídonan, lo mirá koe ya Flebboe ta na nan persecución; di poersi Gordon conocé e adórnonan di Flebboe. I awor él a cogé camino. Mientras luz di día tabata permitiéle, e Cafre a siguí hueljanan dje cabainan; ma ora anochi a cerá, Flebboe no kier a confiá éxito di su misión na casualidad koe ya a hunguéle un asiná mal partida. El mester a keda spera anto te su manecé. El a cai ta sosegá anto bao di un paloe i él por a droemí un bon ratoe, ora sacudimientoe di tera a despertéle. Tabata un boroto manera un trueno subterraneo, manera hinter mundo tabata sacudí. Después tabata manera ta algún regimiento di cabaljería ta bini na galopi. Coe su orea primí na suela, Flebboe a keda ta scuchá un ratoe; cabá él a lamantá riba, liger él a a recogé algún pida paloe i yerba secoe, montoná nan su delanti. E sacudimiento i temblamentoe ta bai birando peor más i mas; tera ta temblá bao di pía dje cazador solitario. Na luz di luna naciente él ta distinguí un linja oscura, ondulante, koe ta bai acercando coe un ligereza alborotá. Algun figura ta coerí duroe adilanti, i nan ta boelá pasá e asilo di Flebboe. Un multitud innumerable di otro figúranan ta basjá nan tras; Flebboe a reconocé i midí e desgracia; ta un troepa di cabritoe machoe koe ta bai bebe agua. Manera un tormenta koe a kibrá dam, nan ta continuá nan carrera veloz; sona di nan pata duroe ta producí un boroto manera di donder koe ta lorá. Si ta cos nan a lográ toembá Flebboe den nan galopi salvahe, anto nan lo a caba coe n'éle, esai él sabi; aire ta yená di stof; manera un huma cayente, secoe, e núbianan di stof koe nan pata ta lamantá, a yená su nanisji i su garganta; casi él no por a respirá. Ma Flebboe conocé toer e apariciónnan di mondi, toer e animalnan di desierto i nan costumbre i nan instinto. El a dal e gritoe di guerra, salvahe i agudo, di su tribu; él a basjá un manoe yen di polvo riba e montón di paloe su delanti i él a peguéle na candela. Na un momento toer e paloe i yerbanan secoe ta na cendé; e vlamnan corrá ta haci e corriente dje cabrítoenan halá un banda; briljo dje candela, iluminando i esclareciendo caprichosamente e escena salvahe, ta asustá e animalnan tímido i ta conservación di Flebboe. E corriente ta partí na dos i él ta drai den un círculo espacioso rondó di Flebboe su asilo; ma aunké e masa ta disminuí, i koe solamente algún koe a keda trás, ta apresurá nan, te ainda e desgracía no a pasá. Miedo djé enemígonan koe ta perseguí nan, ta hací e animalnan más salvahe ainda; sustá nan ta mirá, nan ta halá rosea pisá i nan ta soeplá, di miedo di morto, pasobra e ladronnan sanguinario di mondi ta sintá duroe nan tras. Un leopardo toer pintá a caí caba riba un cabrito, él a habriéle na su garganta i él ta bebiendo su sangre cayente. Hyena, chacal, cachó di mondi, poesji salvahe, nan toer ta haya akí lo ke satisfacé nan; akí también débilnan, nan koe ta extenuá pa vehez ó falta di forza, koe no por siguí más adelante, mester pagá pa otro.

— Porfin toer a pasá i Flebboe ta respirá más trankilamente. Casi hende no por reconocé e circunferencia ayí banda más; awé tin ayí espacionnan grandi di stof, camina ayera ainda yerba haltoe, voluptuosa, tabata adorná nan; hinter mondi di mimosa i di "wait a bit" ta trapá, machicá; e plas di agua ayá, koe ayera ainda tabata reflehá tan transparentemente azul di cieloe, ta convertí awé na un lodazal; tera ta como partí, cobá pa pátanan cortante dje cabritonan. Largoe ratoe e Cafre mester a buscá, promer él a bolbé haya huelja dje bandidonan; afortunadamente, algún milja más ayá, e rebanjo a cortá e camino koe Alice a toemá, casi na un ángulo recto, i aki Flebboe a bolbé haya marça di pata dje cabainan.

Kolonie en zijn Voorganger; aan den Bisschop, dien wij nu bezitten en de beide vorige, die wij in korten tijd verloren; aan de levende en overledene familiën van Curaçao, en aan de milddadigheid van Nederland. Onder Gods zegen zou hij zijn krachten blijven wijden aan het eenmaal begonnen werk, om zoodoende het zijne bij te dragen tot het zedelijk en stoffelijk welzijn onzer kleine maatschappij.

Ieder wenschte nu het voltooide gebouw, waarvan men tijdens de plechtigheid der inwijding de voornaamste deelen slechts ter loops had opgemerkt, meer van nabij te bezien. Na afloop van het déjeuner, werd hiertoe gelegenheid geboden.

Het Jongenweeshuis van Santa Rosa is een vriendelijk en vroolijk gebouw, niet op grooten schaal aangelegd, maar berekend voor een 30 tot 40 tal wezen. Reeds bij den eersten aanblik trekt het U aan. De rijzigheid van den bouw, die echter beter tot haar recht zou komen wanneer het hooger lag, de kleine steenen versiering aan ramen en deuren aangebracht, zetten dit huis een levendigheid bij, die men bij onze nieuwe gebouwen zelden vindt. Inwendig is het weeshuis ingericht overeenkomstig het getal jongens dat er in opgenomen kan worden. Ook hier neemt gij met genoegen een kijkje. De vroolijke speel- en eetzaal, de frissche slaapzaal, de gerieflijke keuken, het lieve kapelletje — niets is er dat u niet bevalt. Maar een flinken indruk maakt het atelier van het weeshuis op U. Het was inderdaad een verrassing toen bij het binnentreden van het gezelschap op een gegeven teeken van den Direkteur de as van een reusachtigen windmolen, die de stoommachine vervangt, werd losgelaten en op hetzelfde oogenblik een rij van zaag- en draaimachienen zich snuivend en snorrend in beweging zetten. „Daar heeft de pastoor eer van", werd er geroepen en — wenschte men er bij: „hij hebbe er ook veel wil van."

Na dit kort bezoek aan weeshuis en winkel maakten de genoodigden zich tot vertrekken gereed. Hoogst voldaan verlieten allen het nieuwe Jongensweeshuis, na den Direkteur nog menigen hartewensch voor den voortgang en bloei zijner stichting te hebben toegesproken.

Bij die goede wenschen sluiten wij ons gaarne aan.

NIEUWSBERICHTEN.

CURACAO.

Bij gouvernements-beschikking dd. 12 Mei j. l. N°. 290 is de heer T. G. Groebe, oud-Gezaghebber van St. Martin N. G. belast met de waarneming der betrekking van Gezaghebber van St. Eustatius;

is de heer Mr. Th. J. A. Nuijens, lid van het hof van justitie in deze kolonie, belast met de waarneming der betrekking van Voorzitter van dat college;

is aan den heer Dr. J. C. Nieuwstraten, Quarantaine-geneesheer alhier, een jaar verlof naar *Nederland* verleend;

is de heer Mr. Th. J. A. Nuijens, benoemd tot lid der Commissie van administratie over de gevangenissen alhier;

is de heer Dr. D. R. Capriles, plaatsvervangend geneeskundig lid van den Geneeskundigen Raad, aangewezen als Plaatsvervanger van den stadsgeneesheer.

——

In den loop dezer week was de zilver-quaestie weer aan de orde. De aanvoer van Spaansche daalders door het Spaansche oorlogsschip, en de invoer dier muntstukken uit New-York gaf aanleiding tot een zeker wantrouwen in de waarde dier stukken, die hier gezocht waren tegen iets meer dan f 2,50, wijl zij in de Gouvernementskassen aangenomen worden tegen f 2,50.

Slechts de stukken, die een later jaartal dan 1854 dragen, worden in het vervolg in de Gouvernementskassen aangenomen.

De invoer uit New-York zal zeer beperkt blijven, althans zoo die stukken geen verdere daling op die markt ondergaan. De laatst ontvangene kosten 83 dollar cents goud, hetgeen met bijvoeging van premië, vracht en assurantie gelijk staat aan f 2,50 hier.

De stukken met de beeldtenissen van Alfonsus XII en XIII zijn die, welke het meest in omloop zijn, en tegen welker aanneming bezwaar wordt gemaakt. C. Ct.

——

Gisteren is alhier met de *Prins Willem II* de heer Dr. J. P. Rojas Paúl, gewezen President van Venezuela aangekomen.

Betreffende den toestand van deze republiek wordt gemeld dat Generaal Crespo zich met zijn troepen nabij Caracas bevindt, en dat de tegenwoordige president het land zou verlaten of reeds verlaten heeft. Zijn deze geruchten overeenkomstig de waarheid, dan zal de vrede, naar men meent, weldra in het geteisterde land terugkeeren.

——

Lijst van brieven, welke onbestelbaar zijn bevonden:

Safira Curiel, Isolina Palacio de Camargo, Jorge Iribaren, Juan Lamberto Hijo, Esther de Marchena y hermanas, Arnol Nieuw, Arnes Pieter, Ignacio Peres.

NEDERLAND.

In de *N. R. Courant* kwam dd. de volgende correspondentie voor, die wij gaarne overnemen wijl het een erkenning van verdiensten inhoudt, van den, naar wij meenen, eenigen broeder van onzen hooggeachten stadgenoot Dr. Ferguson.

Geachte Redaktie,

Uit Peking ontvang ik een schrijven van een landgenoot en vriend, die ambtshalve een bezoek bracht aan onzen minister-resident bij het keizerlijk hof te Peking, den heer Ferguson.

Mijn vriend is *in excelsis* over de ontvangst hem vanwege onzen gezant en diens secretaris, den heer Rhein, ten deel gevallen en schrijft o. a.:

„Zijne excellentie heeft er slag van de eer onzer nationale vlag op te houden. Hoog en breed wapperde zij aan de legatie der Nederlanden, toen ik op zijn verzoek mijnen intrek nam in het West-Paviljoen, in de groote *cour*, te mijner beschikking gesteld. Zeker behoort Z.Exc. tot de innemendste menschen die ik ooit ontmoette. En wat eene voorkomendheid ook bij den heer Rhein! Gij kunt u geen dienstvaardiger, beleefder, hartelijker mannen voorstellen dan de minister-resident en zijn secretaris.

„En als ik u dan verzeker, dat Z.Exc. niet alleen een man van zaken is, maar tevens een groot geleerde, wat zegt gij dan van zulke innemende hoffelijkheid?

„Onze staatslieden, handelaren en ook andere landgenooten kunnen er belang bij hebben en prijs op stellen dien man beter te leeren kennen.

„Oprechte hulde en warme dankbaarheid maken het mij persoonlijk ten plicht u te verzoeken daartoe iets bij te dragen."

Met dit doel, geachte Redaktie, verzoek ik u beleefd deze regelen wel in uw veelgelezen blad te willen opnemen, waarvoor ik U bij voorbaat mijnen dank betuig.

Uw. Dw.
W. PRINZEN Fz.
Lid der Eerste Kamer.

— Den 11 Mei 1892 heeft te Londen de uitwisseling plaats gehad der akten, houdende de bekrachtiging van de op 20 Juni 1891 aldaar tusschen Nederland en het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Britanië en Ierland gesloten overeenkomst tot het vaststellen van grenzen tusschen de Nederlandsche bezittingen op het eiland Borneo en de Staten op dat eiland, die onder Britsch protectoraat staan.

—HH. MM. de Koninginnen bracht op Haar duitsche reis den 18 Mei een bezoek aan den groothertog en de groothertogin van Baden. Daags daarna bezochten de Koninginnen het oude slot van Heidelberg en brachten enkele uren door met de hertogin Albany en prinses Elisabeth van Waldeck-Pyrmont om daarna met prinses Elisabeth naar Sand terug te keeren, die voorloopig de gast blijft van de Koningin-Regentes.

— De Koningin heeft haar lessen hervat. Dr. Salverda is teruggekeerd geenzins na ingewonnen advies van den geneesheer, maar na afloop van het hem verleende verlof.

— Op verzoek van den prins-regent van Beieren is het portret der Koningin geschilderd door Bisschop, afgestaan aan de internationale kunsttentoonstelling te München.

— Over het kiesrecht-ontwerp van den heer Tak hangt nog een dichte sluier, zegt de haagsche correspondent van *N. Gron. Ct.*; "de Raad van State weet de regeerings-geheimen tegen indiscrete kroniekschrijvers te bewaren. Maar toch loopen er hier en daar reeds vage geruchtjes, waarvan ik enkele heb opgevangen, en die ik u, gelijk de strooper in verboden jachttijd een haas, met te meer genoegen overbreng. Men zegt dat de Regeering het zoogenaamde huismanskiesrecht zal invoeren, hetgeen neerkomt op een op 't kantje af het algemeen stemrecht naderend stelsel. Voorts wordt beweerd dat voor de Tweede Kamer en de Provinciale Staten hetzelfde, voor de Gemeenteraden een geheel verschillend kiesstelsel zal worden ingevoerd, en dat bij het laatste een soort van evenredige vertegenwoordiging zou worden voorgesteld. Het spreekt vanzelf, dat ik deze mededeelingen slechts geef voor hetgeen ze zijn en u derhalve verzoek, ze niet dan onder voorbehoud te aanvaarden."

— De minister van financiën heeft, naar aanleiding van het algemeen verslag der muntwerkzaamheden over 1891, ter kennis gebracht van het algemeen, dat gedurende het jaar 1891 aan 's Rijks Munt vervaardigd en afgeleverd zijn: A. voor rekening van den Staat: 1o. Nederland: 400,000 25centstukken; 1,000,000 10centstukken; 5,000,000 ½centen; 2o. Overzeesche bezittingen: 860,000 ¼-guldens Ned. Indië; 5,000,000 $\frac{1}{10}$ guldens id. B. voor rekening van particulieren *niets*, uitmakende eene nominale waarde van *f* 940,000.

— In de kunstzaal van het schildergenootschap *Pulchri Studio* is thans — dank zij eene welwillendheid van H. M. de Koningin-Regentes — geëxposeerd het levensgroote portret van H. M. de Koningin Wilhelmina, dat ten vorigen jare door den heer C. Bisschop gepenseeld en door onze jeugdige Vorstin aan Haar Moeder op dier verjaardag ten geschenke is gegeven. Gelijk bekend is staat H. M. daarop afgebeeld in het costuum van Amalia van Solms, de gemalin van prins Frederik Hendrik. Toen koning Willem III nog leefde, heeft onze Regentes voor haar dochtertje een dergelijke kleedij doen vervaardigen, daarbij tot voorbeeld stellende het portret, door Miereveld van prinses van Solms geschilderd.

— Bij kon. besluit is benoemd tot Gouverneur der residentie, de generaal-majoor W. K. L. van Helden, adjudant in buitengewonen dienst van H. M. de Koningin, inspecteur der cavalerie.

— Den 15n April is te Batavia het wachtschip te Tandjong Priok, de *Gedeh*, ontruimd, omdat er zich in den laatsten tijd herhaaldelijk gevallen van cholera op hebben voorgedaan, terwijl op den wal volstrekt geene voorkwamen. De officieren en de bemanning zijn te Meester-Cornelis onder dak gebracht en worden voorloopig afgezonderd gehouden; het schip zal met oververhitten stoom worden gedesinfecteerd.

Awor él ta apresuréle pa él bai e rio Kary. Basta cerca di kantoe di agua, i únicamente separá pa un braza angosto dje rio, bo tin un baranca oblonga, sombría. Trinta pia riba superficie di agua, e rócanan escarpada ta elevá nan; nan costia ta además fortificá coe parapeto di paloe i piedra, i ayí riba bo ta mirá techo di un número di cabanja ta sali. Ta ayí ta e fortaleza di Tall William, camina él i su banda ta bibá. Coe poco homber, pero bon provisto di coeminda i arma, e forti ayí, mayormente construí pa naturaleza, ta na estado di soportá un sitio, aunké número di sitiadornan por ta surpasá es di defensornan. Vista ehercitá dje guerrero a observá esai inmediatamente. Coe violencia él no por gana nada aki. Trampa i astucia mester sirbiéle pa obtené, lo ke ta casi imposible hasta coe e medionan koe Gordon por disponé ariba.

—"Awor Gran Espíritu a doená mi ocasión di drechá lo ke mi a danjá pa mi culpa;" e Cafre dici den dje mes. El a lorá su ármanan den su capa i él a scondé nan cuidadosamente den rámanan. Den algun momento figurá i fisonomía dje Cafre lo sufri un cambio admirable; lomba doblá, pia temblando, sin casi por camná, como si fuera él ta debilitá di hamber i cansancio pa su viaha largoe den desierto, Flebboe ta acercá e lugar camina tin un puente smal di paloe pa bai na e isla. Apenas Flebboe ta poné pia riba e puente, koe un bala ta pasá banda di su orea. E advertencia ayí koe ta biséle di no avanzá más, ta rezonando ainda, ora un homber koe tabata scondi tras di un baranca na e otro fin dje puente, a sali gritá e Cafre; "¡ demonio, ta kende a permiti bo di subi e puente !"—"Un paso más bo ta morto !" e homber a agregá.

—"Flebboe, gefe di Galehanan, ta suplicá Tall William di por permitiéle sosegá su miembronan fatigá banda di candela riba e isla; desgracia ta acompanjéle, él ta hambriento i cansá," asina e Cafre ta contestéle coe un voz lastimera.

Nomber dje gefe tan considerá no tabata desconocé pa e centinela; él ta dispuesto pa largá trasmiti Flebboe su súplica. Advertí pa es un tiroe koe a cai, e oficial Van der Bilt, encargá di mando dje fortaleza, na ausencia di Tall William, ya a coeri bini. El a doena inmediatamente permisión pa largá Flebboe drentá. El tabata sabi muchoe bon koe Tall William a percurá semper di bibá na amistad coe e Galehanan, i e tribu ayí no tabata weita, coe mal wowo, presencia dje bandidonan atrevido riba dominio djé colónonan; pa motiboe, en caso di necesidad, si bin resultá un guerra nan por contá semper riba apoyo di un trinta bon tiradó; Van der Bilt a suponé anto di mirá, di buena fe, un sorto di aliado den e gefe di Galeha. Pa no trecé sospecha alguna, e Cafre a keda tenéle, como si fuera él tabata extenuá di hamber i vicisitud; respirando coe dificultad, parando de vez en cuando él tabata subi e trapi, é único medio di subi e baráncanan casi horizontal. Jegando den e fortaleza él a largá, como medio desmayá, su curpa a kita cai den patio banda dje candela bao di un ketel grandi koe tabata contené coeminda dje bandidonan.

Flebboe a separá inmediatamente koe e hombernan tabata inquieto di tardamentoe di nan gefe. E tempoe koe él a fihá pa su regreso, a trascurrí caba; solo tabata bahando, i te ainda ningún nobo di Tall William. Duranti toer e tempoe ayí Flebboe a tené su mes manera na sonjo, como si él tabata morto di cansancio. Banda dj' anochi inquietud dje bandidonan a yegá na alto grado; nan tabata bai bini manera hende loco; e Cafre a aprovechá dje confusión ayí pa él buscá ta oenda nan a poné Alice. Cual un culebra, él a lastrá, den sombra dje edificionan, cabanja pa cabanja, ma sin descubrí nada. Toer ventana ta cerá, toer schrefi ta visiblemente tapá i toer porta koe él a poerba di habrí, tabata cuidadosamente trancá. Pa no trecé sospecha alguna, Flebboe a bolbé lastrá bai na e patio i él a cai sintá cerca e bandidonan koe tabata participando otro nan inquietud pa nan companjeronan.

—"Tom i Horrig, prepará boso pa bai buscá noticia," van der Bilt a ordená. "Bai coe toer circunspección posibel toer rondó djé aldea; buscá di sabi kiko a birá di nos gefe, i trecé nobo kiko nos mester haci coe e dos mugernan."

El ta continuá.

BUITENLAND.

Italie.—Het laatste nieuwe italiaansche ministerie is thans als volgt samengesteld: Giolitti, president-minister en binnl. zaken; Brin, buitenl. zaken, Martini, onderwijs; Bonacci, justitie; generaal Pelloux, oorlog; admiraal Morin, marine; Miccelli, landbouw; Ellena, financië; Sonnio, schatkist; Cocco Ortri, posterijen en telegraphie. Het is zeer twijfelachtig of het kabinet een langen duur hebben zal, daar het doel dat men zich voorstelt: èn de bondgenooten te bevredigen èn het evenwicht in de financiën te herstellen, een onbegonnen werk schijnt.

Pas is dit nieuwe ministerie-Giolitti opgetreden, of tallooze buitenlandsche journalisten staan gereed om den minister-president te interviewen. Deze heeft ze echter allen afgescheept met de boodschap, dat in ieder geval de Kamer recht heeft om vóór alle anderen door hem te worden ingelicht. Wel echter heeft hij Crispi ontvangen om met dezen overleg te plegen en ook den voorzitter der Kamer om dien te bewegen zijn voorgenomen ontslag als minister tot na de eerste stemming in de Kamer uit te stellen. Overigens is Giolitti, evenals indertijd di Rudini, met den meest mogelijken ijver bezield, om zich persoonlijk omtrent alle regeeringszaken grondig op de hoogte te stellen. Voorloopig wil hij zelfs geen secretaris - generaal als tusschenpersoon gebruiken, maar alles zelf onderzoeken. Zijn collega voor Buitenlandsche Zaken, Brin, heeft alvast bij circulaire aan het corps diplomatique zijn optreding gemeld en de voortzetting van Italië's *vredepolitiek* aangekondigd.

— De rechtbank te Rome heeft beslist dat de anarchisten, die, met het oog op den 1n Mei, in hechtenis waren genomen, van rechtsvervolging zullen worden ontslagen. Die loopen dus weer vrij en kunnen hun snood bedrijf hervatten.

— Volgens de *Moniteur de Rome*, heeft koning Humbert in de laatste dagen meer dan 200 dreigbrieven gekregen; ook koningin Margaretha schijnt er ontvangen te hebben. De meesters van het moderne Italië oogsten dus niets dan ondank voor hunne diensten der revolutie bewezen. Na de revolutie gediend te hebben, dreigen zij-zelven hare slachtoffers te worden.

Belgie.—Bij de behandeling der Grondwetsherziening besloot de belgische Senaat deze ook uit te strekken over de artikelen 27, 55 en 57, betreffende parlementair initiatief, niet-bezoldiging der senatoren en duur van hun mandaat. Finet beschouwde de uitbreiding van het kiesrecht slechts als een tijdelijk redmiddel, dat de anarchie niet vermag te keeren. Hij zou in zake de Sociale Quæstie een advies van de Academie van Wetenschappen en van die der Geneeskunde verlangen. De gentsche senator Lammens wilde den census voor de verkiesbaarheid tot senator niet verlaagd zien, maar wel de mannen van wetenschap en ervaring toelaten. Bethune bestreed de proportioneele vertegenwoordiging, maar beval kleine districten aan. Baron de Sélys Longchamps wilde den census der verkiesbaarheid tot senator op de helft verlaagd zien, maar bestreed het algemeen stemrecht.

— Te Brussel is een dievenbende gevat, bestaande uit acht knapen, van wie de oudste nog geen veertien jaar is. Zij hebben in twee maanden tijds vijftig diefstallen gepleegd. De aanvoerder, twaalf jaar, heeft er zes bekend.

Frankrijk.—Bij de heropening van de zittingen der fransche Kamer heeft de minister-president Loubet het verwachte wetsontwerp ingediend tot schadeloosstelling der nagelaten betrekkingen van den "gedynamiteerden" restauratiehouder Very: zijn weduwe krijgt een jaargeld van 1200 en elk zijner dochters een van 800 frs. Voorts vroeg Loubet 2½ millioen tot versterking der politiemacht door uitbreiding van het korps *gardiens de la paix*. — Een interpellatie betreffende het arresteeren van anarchisten in den nacht van 22 April werd verdaagd. Twee andere interpellatiën, respectievelijk van Baïbaut en baron Soubeyran (de eerste over de spoorwegen in Tunis) werden veertien dagen uigesteld.

—Het Comité der *Union de la France chrétienne* heeft zich bij resolutie van den 16 Mei *ontbonden*, "omdat het terrein der *politieke onzijdigheid* tot verdediging der godsdienstige belangen door samenwerking van alle weldenkende Christenen niet schijnt te beantwoorden aan het door den H. Vader uitgedrukt verlangen."

— De onderhandelingen betrekkelijk de portugeesche schuld zijn bijna afgeloopen. Onder alle comités heerscht volkomen overeenstemming. Een nieuwe bijeenkomst der gevolmachtigden belegd, zal stellig leiden tot een schikking overeenkomstig de belangen der schuldeischers. De door de gevolmachtigden getroffen overeenkomst zal worden onderworpen aan het oordeel der houders, die volle vrijheid hebben, haar aan te nemen of te verwerpen. De liquidatie-leening, waarover Portugal met Engeland onderhandelt, heeft voornamelijk ten doel de uitvoering te verzekeren van de schikking tusschen Portugal en zijn schuldeischers, en blijft ondergeschikt aan de overeenstemming tusschen deze laatsten.

— Toen Ravachol te Saint-Etienne aankwam, hief hij bij het verlaten van den trein den kreet aan: "Leve de sociale revolutie!" "Ik ben nog niet dood," riep hij verder, "ik zal moedig weten te sterven." Er waren veel menschen op het perron, maar alle maatregelen van voorzorg waren genomen.

—De rechter-commissaris heeft Ravachol onder meerdere een verhoor doen ondergaan, dat 2½ uur duurde. Ravachol weigerde een verklaring af te leggen betreffende den moord op vrouw Marson. Hij ontkent ten stelligste.

Duitschland.—De uitgever der *Allg. Reichskorrespondenz* te Berlijn, baron Wesselitzki Bojadarowiets, is, volgens bericht van het *Berliner Tageblatt*, wegens verspreiding van valsche berichten omtrent den gezondheidstoestand van den Sultan, uit Pruisen verbannen. Deze uitwijzing geschiedde door den minister Marschall op bevel van den Keizer, nadat de Sultan zich telegraphisch met een klacht tot den Keizer had gewend. Wesselitzki woonde reeds zeven jaar te Berlijn, meer als journalist dan als geheim panslavistisch agent. Het heet, dat hij verwant is met den vorst van Montenegro. In 1878, tijdens het Berlijnsche Congres, verscheen hij als de vertegenwoordiger van Montenegro; en later speelde hij in Herzegowina, na de oostenrijksche bezetting, een verdachte rol. In de officieele russische kringen te Berlijn, bij welke Wesselitzki sedert lang niet meer welkom was, wordt zijn verbanning, meent men, niet ongaarne gezien.

— De *Neue Militärische Blätter* geven over den oorlogsschat, waarover sommige Europeesche Mogendheden kunnen beschikken, de volgende mededeelingen. Na er aan herinnerd te hebben, dat zich in den Julius-toren der vesting Spandau 150 millioen fr. aan goud bevindt, dat daar sinds meer dan 20 jaren renteloos ligt, doet het blad opmerken, dat de andere Staten geen ander reservefonds hebben dan de kassen hunner nationale banken. Voor Duitschland schat het dit fonds op 947 millioen, voor Oostenrijk op 547, voor Italië op 200 millioen een totaal dus van 1694 millioen voor het Drievoudig Verbond. Het blad voegt hierbij 367 voor de Bank van Engeland en 101 millioen voor die van België. Het komt nu tot een totaal van 3362 millioen voor deze 5 Staten van West- en Midden-Europa, en doet opmerken, dat zij te zamen evenveel hebben als de Bank van Frankrijk alleen, wier rijkdom hij op 3361 millioen schat. De gezamenlijke oorlogsschat van 6 Staten bedraagt dus ongeveer 7000 millioen. Wat zouden met zulk een ontzaglijk kapitaal nuttige en noodige werken kunnen verricht worden op het gebied van handel, industrie en christelijke charitas! Thans versindt de Moloch van het militarisme die kolossale sommen. Zoo wil het de moderne tijdgeest.

— Te Hamburg is door het luiden der klokken en eene openbare samenkomst, door den Burgemeester geleid, de geweldige brand herdacht, die nu 50 jaar geleden een groot deel dier stad vernielde. Deze ramp, de grootste welke in tal van jaren Europa trof, duurde 82 uur; 20,000 personen werden van hun dak beroofd. 51 personen werden gedood en 130 gekwetst. 20,000 gebouwen werden verwoest, en de schade beliep ruim 80 millioen gl. Op den gedenkdag werd eene tentoonstelling van herinneringen aan het onheil geopend. Wat men bij dit jubilé herdacht, was echter niet de toen geleden angst en ellende, maar de toen gebleken Duitsche broederliefde en hulpvaardigheid, en het glorierijk herleven van de oude Hanzestad, die als een phenix uit hare asch herrezen is.

— De bekende duitsche generaal Blumenthal is overleden.

—Te Berlijn loopt een gerucht, dat de minister Von Marschall-Bieberstein, staatssecretaris van Buitenlandsche Zaken, wil aftreden.

Engeland.—Te Londen zijn maatregelen genomen om het Parlementsgebouw te beveiligen tegen mogelijke anarchistische aanslagen. Als personen, die voor een commissie uit het Lagerhuis moeten verschijnen pakjes bij zich hebben, worden deze aan een zorgvuldig onderzoek onderworpen. Voorts is de veiligheidspolitie in het gebouw versterkt met 20 agenten in burgerkleeding.

— In de kleine pro-kathedraal van Kensington, is mgr. Herbert Vaughan ingehuldigd als Aartsbisschop van Westminster. De plechtigheid begon met een H. Mis, daarna trok een optocht van geestelijken, in wier midden de nieuwe Aartsbisschop zich bevond, door de kerk naar den aartsbisschoppelijken troon, waar mgr. Vaughan door de vertegenwoordigers der geestelijken en leeken van Westminster het adres van getrouwheid werd aangeboden. De hertog van Norfolk, die de leeken vertegenwoordigde, knielde en kuste den bisschoppelijken ring en na eenige andere plechtigheden hield de Aartsbisschop zijne eerste rede. Volgens het gebruik begon mgr. Vaughan met eene levensschets te geven van zijn voorgangers; kardinaal Wisemann en kardinaal Manning. Vervolgens sprak Z. D. H. over het heden en de toekomst der katholieke Kerk in Engeland.

Oostenrijk.—Over Weenen komen berichten betreffende talrijke arrestaties van hoofdofficieren behoorende tot het garnizoen to Kieff. De oorzaak dezer aanhoudingen is onbekend, zelfs de betrekkingen der officieren weten dienaangaande niets. Ook uit Litovks, Minsk en Lods komen dergelijke berichten.

— In Volhynië zijn eenige Duitschers en Czechen gevangengenomen en te Warschau 14 Duitschers. Bijna allen zijn naar Kieff overgebracht.

Griekenland.—Uit Sofia wordt aan de *Times* gemeld, dat aldaar in de laatste dagen vijf handelshuizen zijn gefailleerd, en sedert den aanvang van dit jaar in het geheel reeds 25. Voor het meerendeel zijn het israëlitische firma's. Enkele hebben frauduleus bankroet geslagen. Speculatiewoede is de hoofdoorzaak. De voornaamste crediteuren zijn israëlieten te Weenen, die hun geloofsgenooten te Sofia overladen hebben met artikelen van slechte qualiteit, welke de Bulgaren weigeren te koopen. Intusschen is ook het gemeentelijk bestuur aansprakelijk, wegens het heffen van drukkende belastingen ten behoeve van overdreven verbetering en verfraaiing van de stad. De staatsfinanciën echter worden door deze crisis niet getroffen.

— Het grieksche ministerie-Constantinopoelis zal, op verlangen des Konings, nog minstens tot het laatst van Juni aanblijven, om, als de nieuwe Kamer zich geconstitueerd heeft, zijn program voor te leggen. — De leden van het vroegere Kabinet-Delyannis hebben bij de verkiezingen allen de nederlaag geleden.

Zuid-Amerika.—Uit Rio de Janeiro wordt bericht, dat het de algemeene meening is dat het braziliaansche Congres de handelingen der Regeering zal goedkeuren. Men is over 't algemeen de Regeering gunstig gezind. De bevolking is zeer kalm.

— Uit Buenos-Ayres wordt gemeld dat de nieuwgekozen president der Argentijnsche Republiek, Saenz Pena, ernstig ziek ligt.

VERSCHEIDENHEDEN.

Slachtoffers van het spel. Te Ventimagha, in Italië, heeft een hoogst treurig voorval plaats gevonden. Een jong echtpaar, de Belgische baron P. en diens vrouw, hebben zich, met een doek aan elkander vastgebonden, in zee laten vallen en vonden den dood. De jongelui bevonden zich op hun huwelijks-reisje. Het echtpaar kwam uit Monte Carlo, waar de baron zestig duizend gulden — naar men zegt het grootste deel van 't geen zijne vrouw mede ten huwelijk had gebracht — bij het spel had verloren. Uit wanhoop over dit verlies pleegde P. zelfmoord. Hij wist zijn jonge echtgenoote te overreden met hem te sterven.

"JAMÁS DIRA ELLA EL SECRETO."

He aquí un trozo de cristal cortado en facetas; es cristal blanco puro, adecuado para pendiente de una de las arañas de luces en el salón de un millonario; es del tamaño de una avellana. ¡Cómo brilla entre mi dedo pulgar y el índice! Sin embargo no es más que cristal y del valor de una peseta apenas. ¡Oh! ¡Si yo supiera convertirlo en un diamante! ¡En un diamante azúl ó rosa! ¿Qué digo? Habría miles que dieran todas sus riquezas y luego empeñarian sus almas para comprármelo. Entonces, adios trabajo y adios penas, pues sería rico más allá de los sueños de la avaricia. ¿Quién podrá enseñarme el procedimiento?

¿Ay de mi? Nadie. ¿Quién podrá enseñarme como convertir la hoja de lata ó cobre en brillante oro? Nadie, por desgracia. Un pedacito de carbón es carbono, y un diamante es carbono también. ¿Dónde está el eslabón entre uno y otro? Penamos por saberlo. Miles de hombres han apurado la bugía de sus vidas en sus esfuerzos por averiguar, pero en vano. En el seno de sus montes la Naturaleza tiene escondido ese secreto del destino del hombre bajo las montañas de cenizas y desmoronados huesos. Sobre nuestras rodillas le suplicamos rompa uno de los intactos sellos ó diga una palabra que por articularse queda, pero ella sólo nos mira con desdeñosa compasión y permanece para siempre muda.

No obstante ¿no hay otro misterio tan profundo como este, que se presenta á nuestra idea de modo á causarnos espanto? Piensa un momento, hombre. ¿Qué es lo que fabrica y repara la casa en que vives sino tu cuerpo? ¿Qué es lo que convierte un pan en nervios, carne, piel y músculos? ¿Qué significa esto? ¿Cómo esplicar lo que cierta señora dice con respecto á su hija, á saber; que tomaba alimento pero sin recuperar fuerzas de él? Quiere esto decir que en tal caso los bajos productos de la tierra no se convirtieron en el diamante llamado el cuerpo humano. ¿Qué significa esto en lenguaje más familiar? Sencillamente que el procedimiento de la digestión está interrumpido, procedimiento aún más estraño que lo fuera el de la trasmutación del cobre en oro.

Continúa diciendo la señora que su hija tenía diez-siete años de edad cuando cayó enferma. Esta es la edad de las esperanzas, del bienestar, del vigor y de la felicidad y por justa regla, la enfermedad debería serle agena. No obstante, perdió la joven sus fuerzas y languidecía como si la mucha edad la abatiese. Llegó á sentirse cansada y endeble sin poder conservar nada en el estómago. Solía, "dice su madre," vomitar cierta cantidad de un fluido verde y amargo como la hiel. Esto era la bilis, el fluido que en estado de salud la naturaleza recoge de la sangre y dirige hacia los intestinos para ayudar allí la digestión. Faltando el hígado en ejecutar su funcionamiento, la bilis permanece en la sangre y es vuelta al estómago, el cual la rechaza como veneno. Es decir, una parte de ella. Lo restante satura el cuerpo, produciendo dolor de cabeza, abatimiento nervioso y debilidad, pesadillas, manos y piés fríos, lengua sucia, ojos y piel amarillos, vahido, mal paladar, y el engullimiento de cierto gas nauseoso y cierta sustancia viscosa, con pérdida de apetito y falta de inclinación tanto para el trabajo como para el placer.

Con frecuencia llaman á este estado de cosas un ataque bilioso, y es parte de los resultados y síntomas de la indigestión y la dispepsia. Esta afectada vida es tanto para el joven como para el anciano, una miseria constante. Es el cobre ó el cristal, pero no el oro ó el diamante.

"Este era el estado de mi hija," añade su madre, durante dos años. Tomó varias medicinas y fué asistida por un médico, pero sin alivio. Cada dia se encontraba más endeble y con su empeoramiento empezó nuestra inquietud. Ignorábamos lo que hacer y donde acudir para obtener ayuda.

"Fué durante esta época de inquietudes que oimos hablar por primera vez del específico llamado el Jarabe de la Madre Seigel, y leimos los escritos de diferentes personas que aseguraban haber hallado grande alivio por medio de su empleo.

"Creyendo, ó más bien, esperando que pudiera dar buen resultado en el caso de mi hija, procuré una botella de los almacenes de drogas del Sr. Rogers en Mullingar. A nuestro gran regocijo halló alivio después de haber consumido la primera botella, y antes de haber concluído la tercera quedó completamente restablecida y no ha tenido recaída de la enfermedad. Desde entonces ha recomendado el Jarabe Seigel á muchos amigos y vecinos.

"Los pormenores de la enfermedad de mi hija son bien conocidos del Sr. Rogers y de otros de esta vecindad." Añado mis iniciales y señas.

"R. J. M.,
"Slanemore, cerca de Mullingar,
"Irlanda."

El Sr. Rogers certifica lo siguiente:—

"Recuerdo que la Señora precitada me informó de la cura de su hija por medio del Jarabe Seigel y puedo comprobar la veracidad del aserto.

(Firma) "RICHARD G. ROGERS,
"Mullingar, June 4 de 1891.

Para volver á nuestro ejemplo diremos que el remedio empleado ayudó á la naturaleza á reasumir su funcionamiento para la producción de la más preciosa de sus joyas, la salud y la felicidad.

BOTICA DEL CARMEN

ta ofrecé di venta

Aceite di bakijauw di Dr. de Jongh.
Cacao marká Blokker i Bensdorf, fabricá na Amsterdam na bleki di oen liber i mei liber.

Lechi condensá di Nestle, Vevey Suisa. Harina lacteada di Nestle, Vevey Suisa.

Thee di Souchon masja sabroso i barata.

Skuier di kabei eléctrico di Dr. Scott, masjá recomendá pa hende koe ta soefri dolor di cabez.

Skuier di djente eléctrico di Dr. Scott masjá recomendá pa hende koe ta soefri dolor di djente.

Solé di zapato eléctrico di Dr. Scott masjá recomendá i bon pa hende koe ta molestá di rematismo.

Machien eléctrico di Dr. Scott pa krul kabei.

Skuier di cabei di stal y gewone.

Skuier di djente hopi sorto tamben e sorto goestá americano di filtro (Ideal felt teeth polisher).

Faha abdominal pa mohé.

Oen soertido grandi di diferente i bon sorto di breukband.

Agua di florida di Lanman y Kemp, New York, na dozijn bottel henté i na mitar bottel, tamben di Rigaud & Cº, Paris, meeskoos.

Diferente sorto di pedchi di Upjohn (FRIABLE PILS.)

Koos di kita stof di ploema grandi i barata.

Oen masjá gran surtido di bril nobo poco dia recibí.

Toer soorto di medicinas patentadas.

Masjá hopi bon soorto di bienja corá, blanco i medinal:

CORÁ

Leognan, na dozijn, bottel i mitar bottel. St. Emilion na damisjan, bottel y mitar. St. Raphaël Málaga.

i masjar boon soorto di cognac medicinal

BLANCOE

Hochheimer Braunsberger mosel, Niersteiner i Zeltinger Mosel, tambeen champanja aleman.

MEDICINAL

Tokajer na dozijn, bottel i mitar bottel. Bienja di pepsien. Bienja di Peptoon. Bienja di carni, heroe i quina. Bienja di málaga koe quina. Bienja di málaga coe quina, coe heroe. Quina la Roche coe heroe, na dozijn, bottel i mitar bottel i masjá hopi soorto mas. Amargo di Hochstetter masjá boon remedi pa hende koe ta soefri di stoma.

Headine, superbo remedi contra dolor di cabez.

SODA WATER semper boon frioew, tambeen na sifon i bottel.

LIMONADA GAZEOSA, coe ki soorto di stropi koe hende ta desea.

MILK CREAM.

Lucifers di Jongkopings.

ACEITE de HOGG

de HIGADO FRESCO de BACALAO, NATURAL y MEDICINAL

El mejor que existe [illegible] la mas alta recompensa en la
EXPOSICION UNIVERSAL DE PARIS DE 1889

Recetado desde 40 AÑOS en [illegible], en España, en Portugal, en el Brazil y en [illegible], por los primeros médicos del mundo entero, [illegible] Pecho, Tos, Personas débiles, los Niños raquíticos, Humores, [illegible] del cutis, etc.

Es mucho mas activo que las Emulsiones que contienen mitad de agua, y que los aceites blancos de Noruega, [illegible] gran parte de sus propiedades curativas.

[illegible] TRIANGULARES. — [illegible] la etiqueta el SELLO AZUL del Estado Francés

SOLO PROPIETARIO: HOGG, 2, rue Castiglione, PARIS, Y EN TODAS LAS FARMACIAS.

TYD-TAFEL.

DE STOOMSCHEPEN VAN "THE RED D LINE"

TUSSCHEN

NEW-YORK,

LA GUAYRA, PUERTO CABELLO, CURAÇAO, CORO EN MARACAIBO

1892.	Caracas.		Venezuel.		Philadelphia		Caracas.		Venezuela.		Philadelphia	
Vertrekt van NEW YORK....	Mei.	3	Mei.	12	Mei.	21	Juni	1	Juni.	11	Juni	22
Komt aan te CURAÇAO	..	9	..	18	..	27	,,	7	..	17	..	28
Vertrekt van	..	10	..	19	..	28	,,	8	,,	18	..	29
Komt aan te PTO. CABELLO	..	11	..	20	..	29	,,	9	,,	19	,,	30
Vertrekt van ..	..	11	..	20	..	30	,,	9	..	20	..	30
Komt aan te LA GUAYRA...	..	12	..	21	,,	31	..	10	..	21	Juli.	1
Vertrekt van		14	..	24	Juni	3	,,	14	,,	24	,,	5
Komt aan te PTO. CABELLO	..	15	..	25	..	4	..	15	..	25	,,	6
Vertrekt van ..	..	16	..	25	..	4	,,	15	,,	25	,,	6
Komt aan te CURAÇAO	..	17	..	26	..	5	,,	16	..	26	,,	7
Vertrekt van	..	18	..	27	..	7	..	17	..	27	,,	8
doet LA GUAYRA aan .... om passagiers en Mails aan wal te zetten en in te nemen.	..	19	..	28	..	8	,,	18	..	28	..	9
Komt aan te NEW-YORK..	..	25	Juni	3	..	11	..	24	Juli	5	..	15

Stoomschip Maracaibo.

Vertrekt van CURAÇAO.......	Mei	19	Mei	29	Juni.	8	Juni	18	Juni	29
Komt aan te MARACAIBO.......		20		30		9		19		30
Vertrekt van		25	Jun.	3		14		25	Juli	5
Komt aan te CURAÇAO.......		26		4		15		26		6

Stoomschip Mérida.

Vertrekt van CURAÇAO.....	Mei.	18	Mei.	27	Juni	7	Juni.	17	Juni.	28
Komt aan te CORO..........		19		28		8		18		29
Vertrekt van		25	Juni	4		15		25	Juli	6
Komt aan te CURAÇAO......		26		5		16		26		7

De Stoomschepen van deze lijn zijn expresselijk in Philadelphia voor deze vaart gebouwd en hebben zeer gemakkelijke kajuiten voor passagiers.

RIVAS, FENSOHN & Cia.,
Agenten.

PEPSINA de HOGG

RECETADA POR EL CUERPO MÉDICO DESDE 1854

La PEPSINA titulada de HOGG, es cinco veces mas activa que la Pepsina amilácea.

1º PÍLDORAS DE PEPSINA PURA ACIDIFICADA, Males de estómago, digestiones difíciles, gastralgia, etc.
2º PÍLDORAS de PEPSINA y HIERRO reducido por el HIDROGENO Malas digestiones de personas débiles y anemicas.
3º PÍLDORAS DE PEPSINA CON IODURO DE HIERRO. Dispepsia complicada de linfatismo, de raquitismo, etc.

Estas píldoras son muy solubles en el estómago.

HOGG, 2, RUE CASTIGLIONE, PARIS y FARMACIAS.

LUZ DIAMANTE,

LONGMAN & MARTINEZ,
NEW YORK.

Libre de Explosión, Humo y Mal Olor.
— De Venta Por —
Las Ferreterías y Almacenes de Viveres.

BOTICA DEL CARMEN

Pa ekivokacion a recibi un gran kantidad di Pâte di Dr. Zed (à la codeïne et au Tolu) masja bon remedi contra tosamentoe i maloe di pechoe, pa esai ta bendé pa e prijs masjar barata di 50 ct, pa cahita.

ASMA Catarros, Opresiones y las Enfermedades de las Vias respiratorias, se curan con los TUBOS - LEVASSEUR

NEURALGIAS y todas las Molestias nerviosas, se curan al instante con las Píldoras anti-neurálgicas del Dr CRONIER

Exigir el Sello de Garantía de la Union de los Fabricantes.

Paris: Farmacia ROBIQUET, 23, rue de la Monnaie, y en las principales de las Américas.

Usada de todos los Perfumistas y Peluqueros de Francia y Estranjeros

La VELOUTINE

Polvos de arroz especial PREPARADO AL BISMUTO por CHles FAY, Perfumista
PARIS, 9, Rue de la Paix, 9, PARIS

Imprenta de la Librería de A. BETHENCOURT É HIJOS, Curaçao